

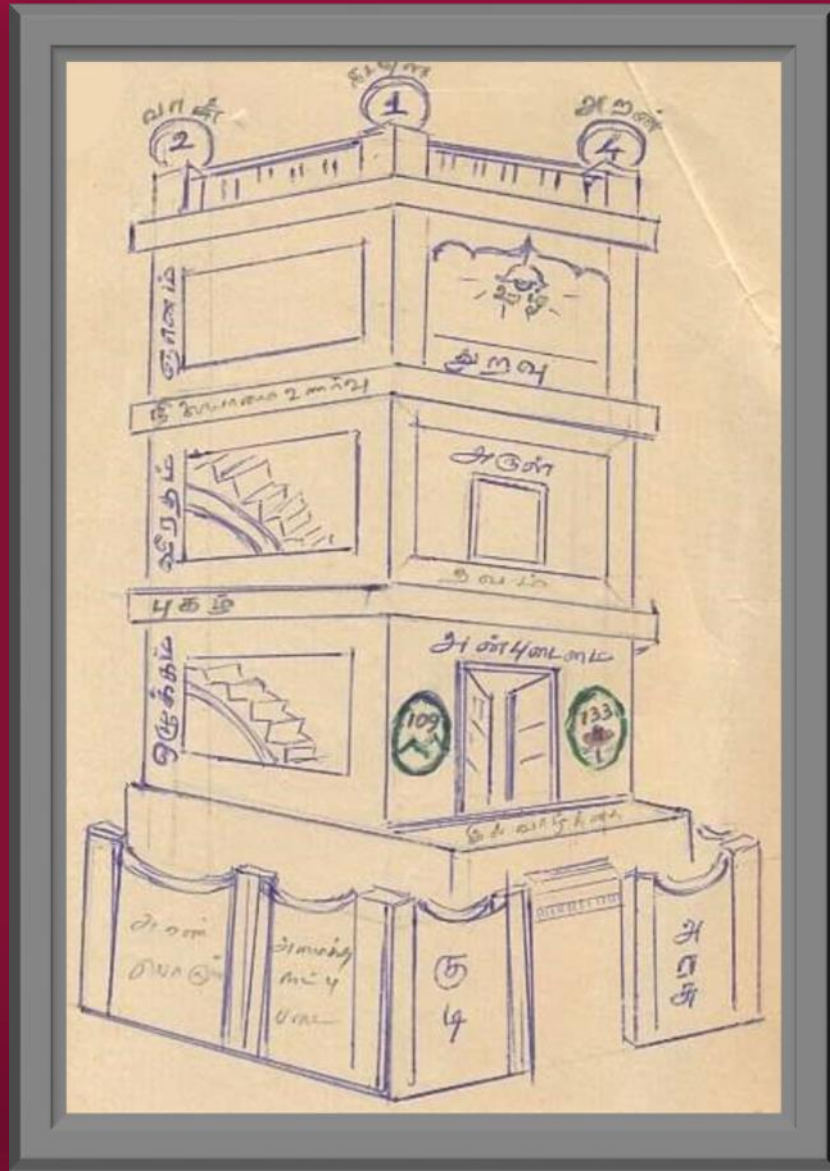
# உலகத்தமிழ்

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்  
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

திருவள்ளூரவராண்டு 2052

24.11.2021

வானுயரும் இக்கட்டிடம் வையத்துள்  
வாழ்வாங்கு வாழ்பவரின் எட்டிடம்.



பயன் தூக்கார் செய்த உதவி பாராட்டும் குறள் நூற்றுமூன்று  
நயன் தூக்கி நல்லன கருதும் உலகத்தமிழ்தழ் நூற்றுமூன்று

# உள்ளடக்கம்

- 04 ஆட்படுத்துதல்
- 05 ஆசிரியம்
- 06 ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!
- 07 அவ்வப்போது
- 08 அமெரிக்காவின் ஐம்பது முகங்கள்!
- 10 தேன் துளி!
- 11 மதுரைக் குமரனார்
- 12 சிந்தனைக் கட்டுரைகள்
- 13 குழந்தை இலக்கியம்
- 14 பதிகங்களைப் படியுங்கள்
- 15 நயத்தக்க நாகரிகம்
- 16 இலக்கணம் இலக்கியம் ஆகிய சொற்கள்
- 17 அறிவியலில் தமிழ் வழிக் கல்வி
- 18 பூமழை

# உள்ளடக்கம்

20

பெரிதினும் பெரிது கேள்

21

இந்தி மொழியின் நவீன இலக்கியச் சிற்பிகள்!

22

மலையாள இலக்கிய உலகம்

23

சிலப்பதிகாரம்-ஆங்கிலம்

24

ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்- வாழ்வும்!

25

THIRUKKURAL OF THIRUVALLUVAR

26

செம்மைத் தமிழின் சிறப்பு

27

பயப்படாதீர்கள்!

28

இருவகைச் சிலப்பதிகாரம்

29

தாசூரும் ஷாகீதும்

30

அறிவரசன் துணையகராதி!

31

தொல்லிலக்கியத் தோரணம்!



"தக்கது இன்னதே" என ஒன்றை உறுதி கொண்டிருக்கின்றோம். அதனை உள்ளம் புறமாக இந்த நிலையை உறுதிப்படுத்திக் கொண்டிருக்கிறோம் படிப்பறிவும், பட்டறிவும் அம்முடிவே முடிவென முழுமையாகத் தெளிவுபடுத்தியிருக்கின்றன. அம்முடிவே ஒரு பெரும் புலமைச் சான்றோர் முடிவாக இருத்தலை எதிர்பாரா நிலையில் எதிர்பாரா வகையில் காண்கிறோம். நம் வியப்புக்கு எல்லை இருக்குமா? நம் மகிழ்வுக்குக் கரை தான் இருக்குமா அவ்வேளையில் உடல் விதிர் விதிர்க்கவும் மெய்ம்மயிர் பொடிக்கவும் பூரிக்கவும் ஆன நிலைக்கு ஆளாகிறோம் அல்லவா ? அவ்வாறே, தமிழ் விடு தூதின் "இருந்தமிழே உன்னால் இருந்தேன்" என்னும் கண்ணி சாமிநாதனைத் தன் வயப் படுத்தி மீளா அடிமைக்கு ஆட்படுத்தி நின்றதாம்.

ஒரு சிறு பொழுதுக்கு ஏற்படும் இன்பமே. நம்மைப் போற்ற வைக்கிறது. ஒரு வேளை உணவும், உவகைப் படுத்துகிறது. சிறிதளவே பெறும் செல்வமும், பாராட்ட வைக்கிறது. தினைத்தனைத் தேனும் தித்திக்க வைக்கிறது. ஆனால், என்றும் நினைக்குந் தொறும் கேட்குந்தொறும், படிக்குந்தொறும் அனைத்து எலும்பும் உள்ளெக ஊற்றெடுத்து இன்பஞ் சேர்க்க வல்ல அழியா அமுதப்



பெறுமானால் அவ்வின்பப் பேற்றை நினைத்து நினைந்து உணர்ந்து உணர்ந்து நெகிழ்ந்து நெகிழ்ந்து' அமைவதையன்றி வேறென்ன செய்ய முடியும் ?

இவ்வகையில் தமிழ்விடுதூது. சாமிநாதனுக்கு வாழ்வு நோக்கை வனப்புறக் காட்டியது. வழிமுறையைக் கண்முன் கூட்டியது. கொண்டிருந்த உறுதியைக் குறைவற நிலை பெறுத்த ஏவியது; சாமிநாதன் தமிழானார். தமிழ் அவராயிற்று !

### தமிழ்க் கோயில் :

தமிழாயினார் காட்சி, எப்படி இருக்கும். கேள்வி எப்படி இருக்கும் ? நினைவு எப்படியிருக்கும் ? எல்லாம் தமிழ் எதிலும் தமிழ்; ஊனும் தமிழ்; - என்றே இருக்கும்; வணங்கும் தெய்வமும் தமிழ்; செய்யும் வழிபாடும். தமிழ் என்றே ஆகியிருக்கும்.

வளரும்...



## இலக்கியத்தின் 2021 நோபல் பரிசு பெற்ற அப்துல் ரசாக் குர்னா

திரு.அப்துல் ரசாக், இந்த ஆண்டு 2021-க்கான இலக்கியத்திற்கு நோபல் பரிசு பெற்றதை உலகமே வியந்து பாராட்டி வருகிறது. கிழக்கு ஆப்பிரிக்காவின் சன்சிபார் என்ற இடத்தில் 1948ல் பிறந்து பின் இங்கிலாந்து வந்து படித்து பட்டம் பெற்று கென்டபல்கலைக்கழகத்தில் ஆங்கிலப் பேராசிரியராக பணிபுரிந்து வருகிறார். இந்தியப் பெருங்கடலில் கிழக்கு ஓரத்தில் உள்ள இவர் பிறந்த ஊரில் பல இனத்தவர்கள் கப்பல் கடந்து வந்து தங்கி சென்றதிலிருந்து மக்களின் புலம் பெயர்வதனால் ஏற்படும் இன்னல்களையும் இளம் வயதில் இருந்தே உணர்ந்தவர். இதுகாறும் யாராலும் எழுதப்படாத உண்மை நிறைந்த பல உறவுகளை பற்றி தன் நாவல்களில் எழுதியுள்ளார் இதுவரை சுமார் 9 நாவல்கள் எழுதி அனைத்து சிந்தனையாளர்களையும் உற்றுநோக்க வைத்திருக்கிறார். மனிதனின் அடையாளம் புலம்பெயர்தல் காலனிய ஆதிக்கம் என் இன்றளவும் உலகில் மக்கள் அவதிப்படும் வேதனைகளை கவிதை நடையிலும் உணர்ச்சிப் பொதிந்த சொற்களாலும் எழுதியிருப்பது ஒரு எழுத்துப் புரட்சியை ஏற்படுத்தியுள்ளது. ஆப்பிரிக்க எழுத்தாளர்களிலேயே நோபல் பரிசு பெறும் இரண்டாவது எழுத்தாளர் இவர்.



1986-ல் வோல் சோயின்கா என்பவருக்கு பின் சுமார் 25 ஆண்டுகளுக்குப் பின் நோபல் பரிசு பெறும் ஆப்பிரிக்க சிந்தனையாளர் ஆவார். டான்சானியா (சான்சிபார்) வில் இருந்து 1968-ல் காண்டர்பா கிறிஸ்துவ சர்ச் கல்லூரி வந்து கல்விக் கற்றவர் 1964 இல் சான்சிபாரில் ஏற்பட்ட புரட்சியில் இவரைப் போன்ற அராபிய இஸ்லாமிய இனத்தைச் சேர்ந்த பலர் கொல்லப்பட்டனர். இங்கிருந்து தன் பதினெட்டாம் வயதில் தப்பித்து இங்கிலாந்து வந்திருக்கிறார் அகதியாக இருந்தபோதே 1987-ல் தன் முதல் நூலாகிய "நாடு நீங்கிய நினைவு" (Memory of departure) என்ற நாவலை எழுதினார் இவருடைய தாய்மொழி கிஸ்வாஹிலி என்பதாகும். காலனியத்துவத்தை பற்றியும் அடக்குமுறையும் எவ்வாறு தனி மனிதனையும் குடும்பங்களையும் பாதிக்கிறது என்பது தான் சொர்க்கம் (paradise) என்ற கதையில் விவரிப்பதற்காக 1994 புக்கர் விருதின் குறுகிய பட்டியலில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது இந்தியக் கடலின் கிழக்கு கரையோரம் உள்ள சுவாஹிலி இனத்தவரின் பார்வையில் ஆப்பிரிக்காவில் உருவாகும் பல்வேறு இனம், மொழி, கலாச்சாரம் எவ்வாறு மாறிவருகிறது என்பதை மிக நேர்த்தியாக படைத்துள்ளார். கலாச்சாரத்திற்கும், கண்டங்களுக்கும் நேரும் சிக்கல்களை, அகதிகள் அவதியுறுவதை காலனித்துவ கோட்பாடுகளால் புலம்பெயர்வதையும் முதன்முதலில் வோல் சோயின்கா எடுத்துக் காட்டியிருக்கிறார். அப்துல் ரசாக் குர்னா எழுதிய கடல்புரத்தில் என்ற கதையில் சாலே ஒமர் என்பவர் காட்விக் விமானநிலையத்திற்கு வருகிறார்.

அவர் எடுத்து வரும் சிறிய பையில் ஊதுவத்தி மட்டும் இருக்கும். அவரின் மிக முக்கியமான சொத்து என பாதுகாத்துக் கொண்டு வருவார். அவர் தன் சொந்த கடையையும் சுகமான சட்டையும் தொடர்ந்து இங்கிலாந்து சென்று பார்ப்பதற்காக ஓடி வருபவர் வாய் திறக்காமல் அமைதியாக இருப்பதுதான் அவரின் ஊருக்கு பாதுகாப்பாக உள்ளது. அவருடன் இலண்டன் சிறு குடிலில் தங்கியிருக்கும் லத்தீன் முகமது என்பவருக்கு மட்டும் தெரியும். அன்பு துரோகம் ஏடுகள் அனைத்தையும் உள்வாங்கி உயிர்வாழ போராடுவதை மிகத் துல்லியமாக எழுதி இருப்பதனால் படிப்பவரின் மனதை உருக்கும் வகையில் அமைந்திருக்கும். வியாபாரத்தில் நடக்கும் ஊழல் கிழக்கு ஆப்பிரிக்க மக்கள் செருமானிய காலனியில் பட்ட அடிமைத்தனமும் கூலித் தொழிலாளிகளின் இன்னல்களும் சுவாஹின மக்களின் சரித்திரமாக இவரின் படைப்புகள் அமைந்துள்ளன. ஆட்சியின் பிளவுபடும் பொருட்கள் என்ற நூலுக்குப் பின் கிழக்கு ஆப்பிரிக்க இந்திய கடலோர சிறுபான்மை மக்களை உலகம் அறியச் செய்த எழுத்தாளர் என நாம் அனைவரும் பாராட்ட வேண்டும்.



ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

103

ஆத்திசூடி | ATTISUDI | اثي سودي | 阿媿邱立 |

| ആത്തി ചൂടി | आतिचूडी | ఆత్తిచూడి | ఆభిషே

ஊருடன் கூடி வாழ்  
Live in harmony with your society

لا تڪسل

與社會和平共處

നാടുമായി ഒത്തുകൂടി ജീവിക്കുക

समाज में सबके मिलनसार बनें ।

ఊరు ప్రజల చెడు మంచిలో కలిసి బతుకు

ಉರು ಪ್ರಜೆಗಳ ಒಕ್ಕೆಯದು, ಕೆಟ್ಟದ್ರಲ್ಲಿ, ಕಲೆದು ಬದುಕು



மேன்மைப்படுவாய் மனமே! கேள்  
விண்ணின் இடி முன் வீழ்ந்தாலும்  
பான்மை தவறி நடுங்காதே  
பயத்தால் ஏதும் பயனில்லை!



முனைவர் ந.அருள்,  
இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

## நாளும் புதுமணம் காட்டும் நாடகப் புதையல் !

ஆங்கில நாடக மன்னர் சேக்ஸ்பியரை எப்படியெல்லாம் திறனாயலாம் என்று இன்றுவரை அறிஞர்கள் முயன்றுள்ளனர். உணர்ந்தார்க்கு உணர்வரியே என் என்ற தமிழ்த்தொடர்தான் பொருத்தமாகும் . புகழ்பெற்ற ஆங்கிலக் கவிஞர் மேத்யூ ஆர்னால்டு இக்கருத்தினை இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்,

“ஏனைய கவிஞரெல்லாம்  
எமது கேள்விகளைக் கவனத்தில் கொள்கின்றனர்;  
நீங்கள் கவலைப்பட்டதில்லை!  
நாங்கள் கேட்கிறோம், கேட்கிறோம்,  
கேட்டுக்கொண்டே இருக்கிறோம்,  
நீங்கள் புன்னகைக்கிறீர்கள்,  
அதிலும் கலை மிளிக்கிறது!”  
“அவருடைய பேராண்மை  
விண்மீண்களின் மகுடங்களைப் பறித்தன!  
ஆர்ப்பாக்கும் பெருங்கடல்மேல்  
அவருடைய விரைந்ததிடும் பாதச்சுவடுகள் பதிந்தன!  
விண்ணுலகத்தின் விண்ணுலகினைத்  
தனது வசிப்பிடமாகக் கொண்டவர்!  
கருமேகக் கூட்டங்களை மட்டுமே  
தனது அடித்தளத்தின் எல்லையாக விட்டு வைத்திருந்தார்!  
கவ்வப்பற்ற எத்தனித்த காலதேவன்  
களைத்துச் சுருண்டுவிட்டான்!  
விண்மீன் கூட்டமும் கதிரவனின் கற்றைகளும் கூட  
உங்களைக் கண்டறிந்ததில்லை!  
தானே கற்று, தானே ஆய்ந்து, தானே மதிப்படைந்து,  
தன்னைத் தானே காத்து நிற்பவர்!  
எவருக்கும் புரிபடாத புதிராக  
இந்தப் பூமியில் உலவினார், அதுவே அவருடைய சிறப்பு!  
வலிகள் அனைத்தையும் சாவறியா ஆர்வத்தையும்  
தாங்கி நின்றார்!  
அனைத்துவகைத் தளர்ச்சிகளும் வலுவழிந்தன;  
அனைத்துவகைத் துன்பங்களும் மண்டியிட்டன;  
நெறித்ததிர்ந்த வெற்றிப் புருவத்தில்  
தமது ஒற்றைக் குரலைக் கேட்டன!”



மேற்கண்ட பாடலில், ஆர்னால்டு, சேக்ஸ்பியரிய மாமேதை பியர்செய்ல் லோகன் ஸ்மித்தைப் போலவே, ஏனைய அறிஞரெல்லாம் ‘எமது கேள்விகளைக் கவனத்தில் கொள்ளும் பொழுது’, அதாவது, எமது மதிப்புரைகளை, தீர்ப்புகளை எதிர்நோக்கும் பொழுது, சேக்ஸ்பியர் ஒருவர் தான் அதைப்பற்றியெல்லாம் கவலைப்படுவதில்லை, அதாவது, கேள்விகள், பகுப்பாய்வுகள், கூர்ந்தாய்வுகள், தீர்ப்புகள் அனைத்திற்கும் அப்பாற்பட்டவர் என்று ஆணித்தரமாகக் கூறுகிறார்.



முனைவர் சோமலெ சோமசுந்தரம்  
அமெரிக்கா

### கடுகு சிறுத்தாலும் காரம் குறையாது

அமெரிக்காவின் ஐம்பது மாநிலங்களில் மிகவும் சிறியதான ரோட் ஐலண்ட் (Rhode Island) 3,144 சதுர கிலோமீட்டர் பரப்பளவில் தேனீ மாவட்டத்திற்கு ஒப்பானது. இந்தியாவின் சிறிய மாநிலமான கோவாவை விடச் சிறிய மாநிலம் இது. வடக்கிலிருந்து தெற்கே 48 மைல்கள், கிழக்கிலிருந்து மேற்கே 37 மைல்கள்; வேக வரம்புக்குள் மகிழ்வுந்தை ஒட்டினால் 45 நிமிடங்களில் நீங்கள் அடுத்த மாநிலத்திலோ அல்லது அட்லாண்டிக் கடலிலோ இருப்பீர்கள். அமெரிக்காவின் மிகப் பெரிய மாநிலமான அலாஸ்கா, ரோட் ஐலண்ட் மாநிலத்தை விட 425 மடங்கு பெரிய மாநிலமாகும்.

பரப்பளவில் சிறியதாக இருந்தாலும் துணிச்சலுக்கும், சுயமரியாதைக்கும் பெயர் பெற்ற மாநிலம் ரோட் ஐலண்ட். இங்கிலாந்திடமிருந்து துணிவோடு பிரிந்து தம் சுதந்திரத்தை பிரகடனப்படுத்திய 13 அமெரிக்கக் காலனிகளில் முதல் காலனி ரோட் ஐலண்ட். 13 காலனிகள் இணைந்து அமெரிக்கா என்ற புதிய நாட்டை உருவாக்கியபோது, பேச்சு மற்றும் சமய சுதந்திரத்தின் முக்கியத்துவத்தை புதிய நாட்டில் காப்பற்றப் போராடி, தான் வேண்டியத்தைப் பெற்ற பிறகே, கடைசிக் காலனியாக, அமெரிக்க அரசியலமைப்பிற்கு ஒப்புதல் அளித்தது இந்தக் குட்டிக் காலனி.

பேச்சு மற்றும் சமய சுதந்திரம் தொடர்பான தீவிரக் கருத்துக்கள் கொண்ட ராஜர் வில்லியம்ஸ் என்பவர் மாசாசூசெட்ஸ் காலனியில் வாழத் தடை விதிக்கப்பட்டது. அருகே உள்ள ப்ரொவிடென்ஸ் நகருக்கு அவர் சென்று 1636- இல் ரோட் ஐலண்ட் காலனியை நிறுவினார்.



அமெரிக்க அரசியலமைப்பின் முதல் திருத்தத்தில் (first amendment to the constitution), பேச்சு மற்றும் சமய சுதந்திரத்திற்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்பட்டதற்கு ராஜர் வில்லியம்ஸ் தான் காரணமென அரசியலமைப்பை எழுதிய தாமஸ் ஜெபர்சன் மற்றும் ஜான் ஆடம்ஸ் குறிப்பிட்டுள்ளனர்.

### சிப்பி விருந்து.

முரண்பாட்டுக்கு பெயர் பெற்ற இந்த மாநிலத்தின் பெயரிலே முரண்பாடு உள்ளது. ரோட் ஐலண்ட் எனக் குறிப்பிடப்பட்டாலும் இது ஒரு தீவு கிடையாது. இந்தக் குட்டி மாநிலத்திற்குள்ளே நூறுக்கும் மேற்பட்ட தீவுகள் உள்ளன. 400 மைல்களுக்கு மேல் கடலோரப்



பகுதி இருப்பதால் "கடல் மாநிலம்" (Ocean State) என்பது இந்த மாநிலத்தின் புனைபெயர். இப்பகுதியின் சிறப்பு உணவு, கடலில் கிடைக்கின்ற சிப்பிகள். நாம் அரிசியிலிருந்து இட்லி, தோசை, சாத வகைகள், பாயசம் என வித விதமாக உணவுகள் தயாரிப்பது போல் இந்த மாநிலத்தில் சிப்பி சூப், வேக வைத்த சிப்பி, வறுத்த சிப்பி, சிப்பி கேக் எனப் பல விதமான சிப்பி உணவு வகைகளை உண்டு மகிழ்கின்றனர்.



## இரண்டுக்கு மேல் வேண்டவே வேண்டாம்.

அமெரிக்காவின் மிகப் புகழ் பெற்ற "ஐவி லீக்" (Ivy League) என்ற குழுவில் உள்ள எட்டுப் பல்கலைக்கழகங்களில் ஒன்றான பிரவுன் பல்கலைக்கழகம் இந்த மாநிலத்தின் தலைநகரும், பெரிய நகருமான ப்ரொவிடென்ஸ் நகரில் உள்ளது. உலகின் மிகவும்



அறிவுசார்ந்த "ஐவி லீக்" பல்கலைக்கழக வளாகங்களில் குறிப்பிடத்தக்க மூட நம்பிக்கைகள் இன்றும் நிலவுகின்றன.

"சொர்க்க வாசல்" பற்றி நமக்கெல்லாம் தெரியும்; "சபிக்கும் வாசல்" பற்றி கேள்விப்பட்டிருக்கிறீர்களா? பிரவுன் பல்கலைக்கழகத்தில் உள்ள "வேன் விக்கிள் கதவுகள்" (Van Winkle Gate) வருடத்திற்கு மூன்று முறை மட்டுமே திறக்கப்படுகின்றன. முதல் வருட மாணவர்களை வரவேற்க அந்தக் கதவுகள் இரண்டு முறை (ஒரு செமெஸ்டருக்கு ஒரு முறை) திறக்கும் போது புதிய மாணவர்கள் அக்கதவுகள் வழியாக ஆரவாரத்தோடு உள்ளே நுழைகின்றனர்.

மீண்டும் பட்டமளிப்பு விழாவன்று திறக்கப்படும் அந்தக் கதவுகள் வழியாக பட்டதாரிகள் வெளியே வருகின்றனர். அந்த இரண்டு தடவைக்கு மேல் அக்கதவுகள் வழியாகச் செல்லும் மாணவர்கள் சபிக்கப்படுவார்கள் என்ற மூட நம்பிக்கையால் ஆயிரக்கணக்கான அறிவுசார் மாணவர்கள் "நமக்கேன் வம்பு?" என அக்கதவின் பக்கமே கால் வைப்பதில்லை!

## நீரில் நெருப்பு!



அறிவியல் வளர்ச்சியில் முன்னோடியான அமெரிக்காவின் தனிச் சிறப்புகளில் ஒன்று இந்த நாடு கலைகளுக்கு கொடுக்கின்ற முக்கியத்துவமாகும். இளங்கலையில் அறிவியலை விட கலைத்துறைகளில் பட்டம் பெற்ற மாணவர்களை மருத்துவக் கல்விக்கு அனுமதிப்பதில் அமெரிக்க மருத்துவப் பல்கலைக்கழகங்கள் காட்டும் ஆர்வம் "கலைகள் மனிதனை முழுமையாக்குகின்றன" என்ற அமெரிக்க நம்பிக்கைக்கான சான்று. ஆங்கிலம் அல்லது இசை இளங்கலைப் பட்டதாரி மருத்துவராகுவதில் இங்கு வியப்பேதுமில்லை. இளம் வயதிலிருந்தே குழந்தைகளை இசை, ஓவியம், நடனம் மற்றும் விளையாட்டுகளில் ஈடுபடுத்துபவர்கள் அமெரிக்கர்கள். தங்களின் வாழ்விலும், தாங்கள் வாழும் பகுதிகளிலும் மறுமலர்ச்சி ஏற்பட அமெரிக்கர்கள் கலைகளை நாடுவது வழக்கம்.

ப்ரொவிடென்ஸ் நகரின் மறுமலர்ச்சிக்காக அந்த நகரின் மூன்று நதிகளில் மிதக்கும் அடுப்புக்களை வைத்து "நீரில் நெருப்பு" (Water Fire) என்ற மையக் கருத்துடன் சிற்பங்களை உருவாக்கினார் கலைஞர் பார்னபி எவன்ஸ். அந்த முயற்சி இன்று எண்பதுக்கும் மேற்பட்ட மிதக்கும் அடுப்புக்களுடன் பல கலைஞர்களின் கற்பனை ஊற்றாக மாறி இந்த மாநிலத்தின் கோடை காலத் திருவிழாவாகச் சிறப்புப் பெற்றுள்ளது. படகுகளில் நெருப்புச் சிற்பங்களின் அருகே சென்று ரசிப்பது, நதியோரங்களில் உல்லாசமாக நடந்து கொண்டோ, இசை மழையில் நனைந்து கொண்டோ, கடல் சிப்பிகளை ருசித்துக்கொண்டோ நெருப்புச் சிற்பங்களை கண்டு மகிழ்வது ரோட் ஐலண்ட் மாநிலத்தின் கிடைக்கும் தனித்துவமான அனுபவம். நீரில் தீப்பிழம்புகளைப் பார்த்து மகிழ யாருக்குத் தான் ஆசை இருக்காது?

பயணம் தொடரும்...



### தேன்துளி - 1:

அரிய உழைப்போடு 17 ஆண்டுக்காலத்தில் ஆறு தொகுதிகளாக 50 இலட்சம் வரிகளைக் கொண்டு அந்தப் பார இலக்கியம் 2006ல் 5000 படிகள் வெளியிடப்பட்டதாகவும் அத்திங்களிலேயே அவ்வளவு நூல்களும் விற்பனையாயின. படியின் விலை நம்மூர்க்கணக்கில் ரூ.3862 என்று குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

### தேன்துளி - 2:

உருளைக்கிழங்கு சீவலுக்காகவே ஓர் உயரிய அருங்காட்சியகம் பெல்ஜியத்தில் இயங்குகிறது.உருளைக்கிழங்கினை சீவி விற்ற பெல்ஜியப் பெண் நாவில் பிரெஞ்சு மொழி நடமாடியதால் பிரெஞ்சு சீவல் என்றே பெயர் வந்ததாம்.பிறந்தது தமிழ்நாட்டில்,செய்ததும் தமிழ்நாட்டில் மைசூர் போண்டா என்று வழங்கப்படுவது போல. சிறு மீன்களின் பற்றாக குறையால் சிறு மீன்களின் வடிவத்தில் உருளைக்கிழங்கின் சீவல் பெல்ஜியம் மக்களுக்கு சிற்றுண்டியாக அமைந்ததாம்.

இன்று உலகெங்கும் பெல்ஜியம் நினைவில்லாமல் எல்லோரும் பிரெஞ்சு சீவல் (French Fries)என்றே அழைக்கிறார்கள்...





அவ்வேந்தர்களும் வென்று கொண்டுவந்த திறையும் பிறவுமாகிய செல்வத்தைப் பரிசிலர்க்கே வழங்கினர். போர் வாயிலாக வந்த பொருள் இல்லாரது இன்மை தீர்த்தற்குப்



பயன்பட்டமையின், சான்றோர் அவர் செயலைப் பாராட்டிப் பாட்டிடை வைத்து என்றும் நிலை பெறச் செய்தனர்; நாட்டில் பொருள்வளம் மிகு வித்தல் குறித்து வேந்தர்களைக் காடுகொண்டு நாடாக்குமாறும் குளந்தொட்டு வளம் பெருக்கு மாறும் அறிவுறுத்தினர்; இறைபெறு மிடத்தும் முறையே அறநெறி பிழையாது பெறுமாறு தெருட்டினர்; பகைக்கஞ்சி அடைமதிற்பட்ட விடத்துத் தம்மாற் பேணப்பட்ட வேந்தரை ஊக்கிப் போருடற்றிப் புகழ் நிறுவுமாறு மறத்தீக் கொளுத்தினர். போர்மேற்சென்று வென்றி மேம்பட்ட வேந்தன் மேலும் போரே விரும்பி யொழுகின், அவனால் நாடழிதலும் அதனால் உயிர்கள் வருந்துமாறும் எடுத்தோதி அவனுள் ளத்தில் அருள் ஊற்றெழுமாறு பாடினர்.

இயற்கையில் தீய நிகழ்ச்சிகள் உண்டாயின், வேந்தர்க்குக் குற்றமெனக் காட்டி அவர்களை அறத்தாற்றில் ஒழுகுமாறு பணித்தனர். குடிமக்கள் முறைவேண்டியும் குறைவேண்டியும் வருவராயின் வேண்டுவார்க்கு வேண்டுவார்க்கு வேண்டுவன வழங்கப் பண்ணினர். நற்பண் புடைய வேந்தர்பால் மாறுபட்ட கருத்தால் போர் நிகழ் விருக்குமாயின் அவர்களைச் சந்துசெய்து போரை நிகழ்வொட்டாது தடுத்தனர். தமிழ் மூவேந்தரையும் ஒருங்கு காண நேரின்,

“இன்றேபோல்க நும் புணர்ச்சி” என்றும், “இவ்வாறு நீவிர் மூவிரும் ஒன்று பட்டிருப் பீராயின், இவ்வையக முழுவதும் நும் கையகப் படுவது பொய்யாகாது” என்றும் தேனினுமினிய சொற்களால் தமிழக முழுதையும் ஒரு நாடாகத் திகழ்வித்தற்கு முயன்றிருக்கின்றனர். இவர்தம் முயற்சிப் பயனால் வேந்தர்க்கும் அவர்கீழ் வாழ்ந்த குடிகட்கும் போருண்டாக வில்லை. செல்வர்கட்கும் இல்லாதவர் கட்கும் பகைமை எழவில்லை. வேற்று நாட்டவர் புகுந்து வேறு பல சூழ்ச்சி செய்து நாட்டைக் கெடுத்தற்கு வழி தோன்றவில்லை. எனவே, சங்க இலக்கிய காலத்துச் சான்றோராகிய நல்லிசைப் புலவர்கள் ஒருவகையில், தமிழகம் தன் தமிழ்ப் பண்பு கெடாது நிலைபெறுதற்குரிய வழிகள் பல வற்றிலும் முயன்று நாட்டிற்கு நல்லதோர் அரணாக விளங்கினர் என்பது தெளிவாகும்.

இவ்வுரிமையால் இச்சான்றோர்கள், அறிவு மென்மையாலும் செல்வச் செருக்காலும் நிலை மறந்து நீர்மை குன்றியிருக்கும் வேந்தர்பால் சென்றவிடத்து அவர்கள் வேண்டுவன கொடாத விடத்துப் பழித்தலும், வரிசையறியாது நல்கின் வாங்கா தொழிதலும், காணாது கொடுக்கும் பரிசிலை கைக்கொள்ளாது மறுத்தலும், தவறுசெய்தவழி அஞ்சாது நின்று அறிவுறுத்தலும் செய்தொழுகினர். இவர்சென்ற நெறியில் செல்லாமையால் இடைக்காலச் சான்றோர் எளியராயினர்; தமிழகம் தமிழ்ப் பண்பாட்டை இழந்தது. இக் காலத்துச் சான்றோர் எதிர்கால வரவு நோக்கி, பண்டைச் சங்க காலச் சான்றோர் கொண்டிருந்த திட்ப நுட்பப் புலமைக் கூறுகளுள் தக்கவற்றைத் தேர்ந்து கடைப்பிடிக்கும் கடமையுடையராவர்.

வளரும்...



Now, the cultivation of one's mother tongue itself, as just pointed out, should not be carried on in the slovenly manner in which it is done by the brahmins and their followers. Defiling one's speech by mixing up with it extraneous elements simply indicates laxity of discipline, looseness of character and lack of serious purpose in life.

Acquisition of some political matters and so on. until the whole company disperses. However serious the observer may be, this careless, indifferent, and promiscuous use of several languages in Tamil, cannot but excite in him laughter and indignation together. Yet there are some who would warmly advocate the adoption in Tamil composition of such a chaotic handling of heterogeneous elements !

Can the real cultivation of mind be achieved in this slipshod fashion? No, it can result only from restraining one's thoughts from wandering loosely and aimlessly from one thing to another. Thought, and expression being most intimately related to each other, the process of strengthening, clarifying, and improving one's thought can be accomplished in no other way than that of concentrating one's attention on the proper, most accurate, and pleasing manner of using one's own speech.



Because the language, one has inherited through his mother, treasures up thoughts and sentiments which have been maturing for centuries in the minds of his forefathers, and



which, from the time when he was in the cradle to that when he will be laid in the grave, penetrate into his being and mould it according to their laws. However great, subtle, and profound may be one's knowledge of a foreign language, he cannot rid himself of the habits of thought that were deeply ingrained in his mind by his mother

understanding.

knowledge should be pursued not for the sake of money but for the sake of knowledge itself, since the possession of knowledge means the priceless enlightenment of one's own

**To Continue...**



முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன்

சரணம்

இசைப் பாடல்கள் மிகவும் தொன்மை வாய்ந்தவை. பரிபாடல், சிலம்பின் வரிப் பாடல், ஆழ்வார்கள், நாயன்மார்களின் பக்திப் பாடல்கள் எனத் தமிழிசைப் பாடல்களைக் காணலாம்.

இசையுடன் பாடப்படும் தாலாட்டுப் பாடல்கள் குழந்தை மனத்தை மயக்குகின்றன. மேலும் இசையுடன் அமைந்த பாடல்களைக் குழந்தைகள் எளிதில் மனப்பதிவு செய்வர்; மீண்டும் மீண்டும் பாடத் தூண்டும்.

பல்லவி

திருவடி தொழுகின்றோம்- அன்போடு  
திருவடி தொழுகின்றோம். ( திருவடி)

அனுபல்லவி

குருவடிவாக நின்று

குறையெல்லாம் போக்கிநலம்  
அருள்செய வேண்டும்-எங்கள்  
ஆண்டவனே! உன்றன் ( திருவடி)

தருமம் தழைத்திடவே  
சத்தியம் ஓங்கிடவே  
பருவமழை பொழிந்து  
பயிர்கள் செழித்திடவே. ( திருவடி)"

இப்பாடல் கவிமணியின் இசைப் பாடலாகும்.  
பாரதிதாசன்,

" பசி என்று வந்தால் ஒருபிடி சோறு

புசி என்று தந்து பார் அப்பா.

பசி என்று வந்தால் .....

பசையற்ற உன் நெஞ்சில் இன்பம் உண்டாகும்.

பாருக் குழைப்பதே மேலான போகம்

பசி என்று வந்தால்...."

என்று இசையுடன்கூடிய பாடல்களை 'இசையமுது' நூலில் தந்துள்ளார்.

" வெற்றி வெற்றி என்று சொல்லி

வேகமாக முன்செல்வோம்.

ஒற்றுமையாய் வாருங்கள்!

உடன்பிறந்த தோழர்களே!"

என்பது கவிஞர் கோ.பெரியண்ணன் , " 'சிறுவர் இன்னிசைப் பாடல்கள்' என்ற நூலில் எழுதிய பாடல்.

வளரும்...





திருமுனைப்பாடி நாட்டில் திருநாவலூரில் சடையனார் சடையனாருக்கும் இசை ஞானியாருக்கும் நம்பி ஆரூரர் மகவாகத் தோன்றியவர். மணப் பருவமடைந்த அவருக்குப் புத்தூரில் சடங்கவி சிவாச்சாரியாரின் மகளை மணமுடிக்க ஏற்பாடு செய்ய, சிவபெருமான் முதிய வேதியராக வந்து ஓலை காட்டி, ஆரூரைத் தமக்கு அடிமை என்று திருவெண்ணைய் நல்லூரில் வழக்கிட்டு ஆட்கொண்டார். நம்பி ஆரூரர், சிவனை வன்மை பேசி, வன்தொண்டர் எனும் நாமம்பெற்று, திருமுறை பாடல்களைப் பாடலுற்றார்.

“தன்மையினால் அடியேனைத் தாம் ஆட்கொண்ட நாள்முதல் வன்மைகள் பேசிட வன்தொண்டன் என்பதோர் வாழ்வு தந்தார்” என மனமுருகி மகிழ்கின்றார். இறைவனைத் தோப்புனாகவே பாவித்து பாடியவர்.

“அடியேற்கு ஏளிவந்த தூதனை தன்னை தோழமை அருளித் தொண்டனேன் செய்த துரிசுகள் பொறுக்கும் நாதனை” என்று சொல்லிக் காட்டுவார்.

இவர் பாடிய திருப்பதிகங்கள் ஏழாம் திருமுறையாக வகுக்கப்பட்டுள்ளன. நறுமலர்ப் பூவும் நீரும் கொண்டு நாடோறும் வணங்குவார்க்கு நல்ல அறிவினையும், ஆற்றலையும் சிந்தை தெளியும் அருளும் ஆரூர் அப்பன் நம் சிவன் என திருப்புகழ் பதிகம் பாடுகிறார்.

“மழுவாள் வலன் ஏந்தி!  
மறை ஒளி! மங்கை பங்கா!  
தொழுவார் அவர் துயர் ஆயின!  
தீர்த்தல் உன் தொழிலே!  
செலுவார் பெண்ணை தென்பால் வெண்ணை  
நல்லூர் அருள் துறையுள்  
அடிகா! உனக்கு ஆளாய்!  
இனி அல்லேன் எனல் ஆமே!”

என அடியார்களின் துயரினை அழித்தல் உன் கடமையன்றோ என உரிமையுடன் வினவி,

உள்ளம் உருக பாடுகிறார். வலது கையில் சிவன் மழுவாள் ஏந்தியுள்ளான் என கூறியிருப்பது சிந்திக்கத்தக்கது.



முழு என்ற சொல்லுக்கு கோடாரி என்றும் பரசாயுதம், பழுக்கக் காய்ச்சிய இரும்பு என்று பல அர்த்தங்கள் கூறப்படுகின்றன. பழக்கத்தில் கூர்மையற்ற ஆயுதம்தான் மழுவாயுதமாக கருதப்படுகிறது. “மாமழுச்சூலம் பாடி” என திருவாசகமும் படுகிறது. எப்படியும் “கோடாரி” வந்த காலத்தில் (உலோகங்கள் பயன்படுத்தப்பட்ட காலம்) சுந்தரர் இறைவனை இப்படி வர்ணிக்கிறார் என கொள்ளலாம். வேதம் ஓதுபவர் இறைவன் ஆண் பெண் பேதம் இன்றி மங்கைக்கு ஒரு பாகம் தந்தவன். உன்னை தொழுபவர்களுக்கு இன்னல் வந்தால் உடன் அழிக்கும் தொழில் கொண்டவன் நீ.

செழுமையான பெண்ணையாற்றின் தென்பால் உள்ள திரு வெண்ணை நல்லூர் அருள் துறையில் உரையும் அழகன் நம் இறைவன். உன்னை இப்படியெல்லாம் நினைத்து நினைத்து உருகும் என்னை உன் அடியார் இல்லை என தவிர்ப்பது தகுமோ. என்னை ஆளாக்கி ஆண்டவனே என அழகுத் தமிழில் இப்பதிகத்தைப் படியுள்ளார் இந்த வந்தன் மாகிய சுந்தர மூர்த்தி சுவாமிகள்.

வளரும்...



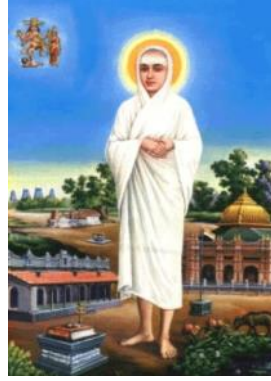
கலைமாமணி டாக்டர் இரா.குமரவேலன்

12

பிறர்பால் கொள்ளும் இரக்க உணர்வு அன்பால் விளைவது. அதனால் இறையருள் முதலிய இன்பம் கிடைக்கும் திருவருட் பிரகாச வள்ளலார் இதுபற்றிக் கூறும்போது சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தினால் கடவுளருளைப் பெறக் கூடுமல்லது வேறெந்த வழியாலும் சிறிதும் பெறக்கூடாது என்று உறுதியாக அறிதல் வேண்டும் என்பார்.

இந்த இரக்க உணர்வை எங்ஙனம் காட்டுவது என்பதற்கு விளக்கம் தரும் போது எந்த வகையிலும் ஆதாரமில்லாத ஏழைகளுக்கு உண்டாகின்ற பசியென்கின்ற பெரிய ஆபத்தை நிவர்த்தி செய்கின்றதே முக்கிய லட்சியம் என்றறிய வேண்டும் என்று அவர் கூறுவர்; இதனை வள்ளுவர் 'அற்றார் அழிபசி தீர்த்தல்' என்று தெளிவுறுத்துவர்.

வள்ளுவர் அற்றார் என்றும் வள்ளலார் எந்த வகையிலும் ஆதாரமில்லாத ஏழையர் என்றும் கூறுதலை உளம்கொள்ளுதல் வேண்டும் எல்லாம் உடையவர்க்குப் பெரு விருந்து படைத்தல் உயிர் இரக்கத்தின்பால் சேராது அழிபசி உடையார் அல்லது பசியென்கின்ற பெரிய ஆபத்தைக் கொண்டவர் மட்டுமே இரக்கத்திற்கு உரியர் ஆகுலம் அல்லது ஆரவாரம் எனக் கொள்ளத்தக்கன.



இரக்கம் உள்ளவர் மனிதர் அதனைப் பெறாதவர் மானிடர் அல்லர் கம்பர் தம்பாடலில் இரக்கம் என்னும் ஒரு பொருள் இல்லாத அரக்கர் என்று கூறியுள்ளதை ஈண்டு நினைவுகூரலாம்.

இரக்கம் என்பதை வருணிக்கும்போது வள்ளுவர் கழிபெரும் காரிகை என்பார். காரிகை என்றால் அழகு மனிதர்க்குப் பேரழகு என்று சொல்லப்படுவது இரக்கமே. பிற அணிகள் அல்ல என்பது அவர் கருத்து உலகியலுக்கு வேண்டப்படுவது இதுவே பிறர் துன்பம் கண்டும் இரக்கம் கொள்ளாதவர் கண்கள் வெறும் புண்களே! ஒரு புறாவிற்காக இரக்கம் கொண்டவன் மன்னன் சிபி; மனிதர் படும் துன்பங்கண்டு இரக்கம் கொண்டவர் கௌதம புத்தர்; பெற்றோர் படும் துன்பங்கண்டு மனம் இரங்கியவன் சிரவணன் இது புராண வரலாற்றுக் காலத்தில் மட்டுமன்று இன்றும் கூடப் பிறர் துன்பங்கண்டு இரக்கம் கொள்ளும் நன்மக்கள் பலர் தாமோ, தம்முடைய உறவினரோ இறந்துபடின் உறுப்புக்களைப் பிறர்க்குத் தானம் செய்யும் மாமனிதர்களை இதில் சேர்க்கலாம்.

பொறுத்து ஆற்றும் பண்பே தலை என்பதுபோல மக்களிடையே இரக்க உணர்வு கொள்ளுதலே தலையாயதாகும்.



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்  
கனடா

34

இலக்கணம் இலக்கியம் ஆகியவை தூய தமிழ்ச்சொற்கள் இவற்றை சமற்கிருதத்தில் இருந்து வந்தவை என்பது சில சமற்கிருதப் பற்றாளர்களால் சொல்லிவரும் ஒரு செல்லாக் கருத்து.

சமற்கிருதத்தில் வியாகரணம் என்னும் சொல்தான் இலக்கணத்தைக் குறிப்பது.

இலக்கு + அணம் = இலக்கணம்.

இலக்கு + இயம் = இலக்கியம்..

இதில் வரும் -அணம் என்னும் பின்னொட்டு பற்றிய கேள்வி ஒன்றுக்கு கூறிய விடையை இங்கே பகிர்கின்றேன்.

அணம் என்பது ஒரு பின்னொட்டு. பொருள் பொதிந்த ஒன்றுங்கூட. ஏராளமான தமிழ்ச்சொற்கள் இந்த அணம் என்னும் பின்னொட்டைக் கொண்டு உருவாக்கப்பட்டுள்ளன.

கட்டணம் என்பதை அனைவரும் அறிவர். கட்டு+அணம் = கட்டணம் இதே போல ஒத்தணம் என்பது ஒத்தடம் கொடுப்பது. ஒற்று ஒத்து + அணம் = ஒத்தணம்.

இதே போல

பூசணம், பூஞ்சணம் என்பது பூஞ்சைக்காளான், சிக்கணம் என்பது சிக்கல், தூங்கணம் என்பது தொங்கும் கூடுகட்டி வாழும் தூக்கணங்குருவி. தீக்கணம் என்பது தீமூட்டும் தீக்கோல், உரலில் கூலிக்கு நெல் குத்துபவளைக் கொட்டணக்காரி என்பர்.

இங்கே கொட்டணம் என்பது குத்துதல். கொட்டுதல் => கொட்டு + அணம் = கொட்டணம் சப்பணம் சப்பளாங்கால் போடுதல், அதாவது கால்களைப் பின்னி "சப்பையாக" அமரும் ஓர் இருக்கைநிலை. பொட்டணம் என்பது பொட்டலம். காக்கட்டாஞ்செடியைக் காக்கணம் என்பார், எருது எக்காளமிடுவதை எக்கரணம் என்பார்கள். எக்கரவம் என்பது இன்னொரு சொல். காட்டுச் சீரகம் காட்டணம், கழுத்தில் அணியும் ஒரு வகை நகை கப்பணம். கப்பலில் குறுக்கே போடப்படும் ஒரு கட்டைக்குக் கூரணம் என்று பெயர். இதனைக் கூர்வை என்றும் சொல்வார்கள். காவணம் என்பது கூரை.



பலாக்கணம் என்பதை மக்கள் பிலாக்கணம் பாடுதல் என்பார்கள். ஆடும் பல்லால் ஏற்படும் நோய்க்குப் பல்லணம் என்பார்கள், நாவணம் உள் நாக்கு (உண்ணாக்கு). துளையிடும் கருவியின் துருவும் முனைக்குத் துரப்பணம் என்றார்கள், துரப்பு என்றால் துருவுதல் துளையிடுதல், பொக்கணம் என்பது முடக்கத்தான் கொடி அல்லது துறவியின் பை. ஆக இப்படிப் பல சொற்கள் தமிழில் -அணம் என முடியும். அணத்தல் என்றால் பொருத்துதல், தலையெடுத்தல், மேலெடுத்தல் (அணர், அணல் என பற்பல சொற்களைச் சொல்லலாம். அணம் என்றால் மேல்வாய், மேவாய்க் கட்டு, அணவல் என்றாலும் அணுகுதல், பொருத்துதல் என்று பொருள். ஆகவே அணம் என்பது பலகோணங்களில் ஒரு பின்னொட்டுச் சொல்லாக ஆகி வழங்கி வருகின்றது.

எனவே இலக்கு + அணம் - இலக்கணம் என்பது சரியான சொல்.

வளரும்...





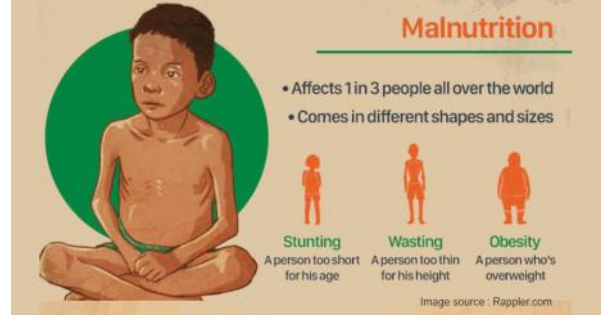
மருத்துவர் தாரா நடராசன்,  
குழந்தை நோய் வல்லுநர்,  
முன்னாள் முதல்வர்,  
மதுரை மருத்துவக் கல்லூரி, இராசாசி மருத்துவமனை

ஒரு நாட்டின் மனித மேம்பாட்டின் தகுதி அந்நாட்டில் குழந்தை நல முன்னேற்ற நிலையோடு பிணைந்ததாகும். இந்தியாவில் இருபதாம் நூற்றாண்டின் நடுப்பகுதியிலிருந்து இன்றுவரை விரைந்து வளர்ந்து வரும் குழந்தை நல மருத்துவம் குழந்தைகளின் நல்வாழ்வுக்குப் பல வழிகளில் சிறப்பாகச் செயற்படுகிறது.

கி.பி. இரண்டாயிரத்துக்குள் அனைவருக்கும் நலவாழ்வு என்ற உயரிய குறிக்கோளை எய்த எல்லா மருத்துவத் துறைகளும் நாட்டு மக்களின் நலவாழ்வுக்காக ஆர்வத் துடன் முனைந்து செயற்படுகின்றன.

ஒரு நாட்டின் நலவாழ்வை அறிந்து கொள்வதற்கு அந்நாட்டில் மழலையர் இறப்பு விகிதத்தை (Infant mortality rate) அளவிட்டு அறிய வேண்டும். இருபதாம் நூற்றாண்டின் இடையில் ஆயிரம் குழந்தைகளுக்கு இருநூறிலிருந்து இரு நூற்றைம்பது குழந்தைகள் வரை ஓராண்டிற்குள் மடிந்தனர்.

இந்த நூற்றாண்டின் இறுதியில் தமிழ் நாட்டில் ஆயிரத்துக்கு ஐம்பத்துநான்காக இறப்பு எண்ணிக்கை குறைந்துள்ளது. இந்த இறப்பின் காரணங்களை ஆராய்ந்தால்



சத்துணவற்ற குறைந்த உணவுண்ணுதல் (Malnutrition), வயிற்றுப்போக்கு, சளி, தொற்றுநோய்கள் போன்ற தடுக்கக்கூடிய நோய்கள் தாம் அதிகமாக நோக்கின்றன. பிறந்த குழந்தைகளில் பலர் குறைமாதக் குழந்தைகளாகவும் எடை குறைந்த மெலிந்த குழந்தைகளாகப் பிறப்பதும் ஒரு காரணமாகும்.

### குழந்தை நல மருத்துவம்

1947 ஆம் ஆண்டில் இந்தியாவில் குழந்தை மருத்துவப் பிரிவுகள் தொடங்கப்பட்டன. குழந்தைகள் வளர்ந்த மனிதர்களின் சிறுவடிவங்களல்ல. குழந்தைகளுக்குத் தேவையான தாய்ப்பால், வளர்ச்சிக்குத் தேவையான உணவுச் சத்துக்கள், அவர்களுக்கு ஏற்படும் பல நோய்கள், குழந்தைகளின் மனவளர்ச்சி போன்றவற்றையெல்லாம் மனத்தில் கொண்டு அவர்களுடைய பிறப்பு, உடல், மன வளர்ச்சி, கல்வி போன்றவற்றில் பலவித நலத்திட்டங்கள் குழந்தைகளுக்காக ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

வளரும்...



1. 17.11.2021- அன்றைய நாளில் மலர்ந்த வண்ண மலராம் உலகத்தமிழ் வாசமிகும் இதழாக இருந்தது பெருமகிழ்ச்சியே.

பக்கந்தோறும் படித்து சுவைத்திட ஏதுவாக நல்ல படைப்புகளையே தாங்கி நின்றுள்ளது.

இந்த இதழில் ஆசிரியம் பகுதியில் ஆசிரியர் குறிப்பிட்டிருப்பது போல மாண்புமிகு தமிழ்நாடு முதல்வர் அவர்களின் ஆய்வுப் பணிகள் மழை போன்ற இயற்கை பேரிடர் காலங்களில் நமக்கு நல்ல நம்பிக்கையைத் தருகிறது.

மாண்புமிகு முதல்வரின் அரசியல் மற்றும் அரசு நிர்வாகப் பணிகளெல்லாம் மக்களை வெகுவாய் கவர்ந்திருப்பதை நாள்தோறும் பார்க்கிறோம்.

வரலாற்றுத் தலைவர்களின் வாழ்வியலைக் கதைப் பாடலாய் அமைந்திருப்பது சிறப்புதான். அதனை நமக்கு நினைவுப் படுத்திய முனைவர் தேவி நாச்சியப்பனுக்கு நம் பாராட்டுகள்.

பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா. செல்வகுமார் பதித்திருக்கும் "As many as 811 million people



worldwide go to bed hungry each night

"என்ற வரிகளை வாசிக்கையில் வேதனையாக இருக்கிறது.

"தனி ஒருவனுக்கு உணவு இல்லையெனில் ஐக்கத்தினை அழித்திடுவோம்" என்ற மகா கவி பாரதியின் வார்த்தைகள் ஜீவ வார்த்தைகளே.

கவிஞர் பேரா,

தமிழ்நாடு அரசின் "தூயதமிழ்ப் பற்றாளர்" விருது பெற்றவர், நெல்லை.

2. அமெரிக்க மாநிலங்கள் கட்டுரைத் தொடர் மிக அருமையாக உள்ளது. நன்கு ஆய்வு செய்து அனுபவத்தோடு எழுதப்படும் தொடர். தொடர்ந்து கொண்டே இருக்கட்டும்!

திரு. ப. சந்திரசேகர், சென்னை



3. A Key-Quote in Tamizh VAzhvu !

Kasirajan's strikes the proper note: Ardent Tamil's Committal is in the veNpA of The Great Great Teacher: "O, Tamil Copious, I live by thee Deva's nectar I spurn, you see To print Tamil Messenger, pritheer, with soft corner you behold me!"----- Tamil Sense and Sensibility is emphatically brought forth.

Deeply touched by Seethai Meykantan's Pathikangalai Patiyungal.. Lord is Utaiyaa! A sacred plantain tree swims before the eye. It is Tirumarukal.

O, Lord of Holy Marukal! Nenuphar blooms spread fragrance. Behold her, She calls you. You are with loosened locks profusely. You own the strident Taurus. You are my sole refuge- she cries fears swoons and falls down. Does it become you to stay indifferent to her heart-rending grief, her grief of separation! Is not அழல் வாயரவு under your control! Why delay! What of her wedding in due time! Are your locks all flame! Why need you shatter her . She is நெறியார்குழலி Her நிறை is மறை பிறரறியாமை!.

O, All Possessor

Why condemn this frail maiden to smart in heart sings Sam-bandhar.

Swollen Venom waters down to naught. Rises He. In front of the flock around, with folded hands held over head She and He fall at graceful Kaazhi Venfar's Feet!

" Pukali Vendar MaNam PuNarum Peru VAzhvu vakuttu vit-tAr"..

When Hearts are united Siva's Sanction for union is granted in a jiffy, in one spell of Natramizh Gmanasambandhan. Marukal is Grace begot Tree of Life!

Prof S.A.Sankaranarayanan, Kumbakonam.

4. பிட்ஸ்பார்க் நகருக்கும் திருப்பதிக்கும் இடையே

உள்ள ஒற்றுமைகள் சிறப்பாகக்

குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. அமெரிக்காவின்

மிகப்பிரபலமான நியூ யார்க் விநாயகர் மற்றும்

பிட்ஸ்பர்க் வெங்கடாசலபதி சிலைகள்

திருவண்ணமலையில் இருந்து வந்தவை என்பது

சிறப்பு. வாரந்தோறும் பல புதிய செய்திகள்! நன்றி.

திருமதி. உஷா சந்திரா, கலிபோர்னியா, அமெரிக்கா



5. திரு.காசிராஜன் அவர்களின் கட்டுரை, தமிழ்த் தாத்தா அவர்களின் மனதை உருக்கிய, அவர் வாழ்வின் குறிக்கோளாகக் கொண்ட

அருந்தமிழ்ப் பாவினை அருமையாக விளக்குகிறது.

ஆசிரியம் பகுதியில், தமிழகத்தை வாட்டும் பெருமழை பெரு வெள்ளம் குறித்தும், அப்பேரிடரை எதிர்கொள்ளும் தமிழக அரசின் சீர்மிகு செயல்பாடுகளையும் ஆசிரியர் விரிவுற எழுதியுள்ளார். அவ்வப்போது பகுதியில், வாழ்வில் செய்தக்கவற்றை எவ்வாறு செய்ய வேண்டும் என

அழகுற அவர் வரைந்துள்ளார்.

ஆத்திசூடிப் பகுதி நேர்மையின் அருமையை எடுத்துரைக்கிறது; மகாகவியின் வைர வரிகள், பாரதி உலக அரசியலை எவ்வளவு நுட்பமாகக் கவனித்துத் தன் பாடல்களில் பதிவு செய்துள்ளார் என்பதற்கு ஓர் எடுத்துக்காட்டாகத் திகழ்கிறது.

முனைவர் சோமசுந்தரம் அவர்கள், அமெரிக்காவின் பென்சில்வேனியா மாநிலத்தின் சிறப்புகளை, சாக்லேட் சுவை மீதான விவரித்துள்ளார். இவ்வாரத் தேன்துளி, புலவர் மாமணி இளஞ்செழியன் அவர்களின் அருமையான படைப்புகளை அழகுற நிரல் செய்கிறது.

உரைவேந்தர் ஐயாவின் சிறந்த கட்டுரை, அக்கால வேந்தர்களும், செல்வர்களும் கொடையே வாழ்வின் அறம் எனும் குறியுடன் வாழ்ந்த வரலாறை விளக்குகிறது. முனைவர் தேவி அவர்கள், குழந்தைகள் கதைப்பாடல்களை மிகவும் விரும்புவார்கள் என்ற உண்மையை இவ்வாரம் அழகாக விளக்கியுள்ளார்.

திருமதி சீதை அவர்களின் கட்டுரை, அப்பரைப் போலவே சம்பந்தரும் பாம்பின் விடத்தைப் பாடலால் முறித்த கதையைக் கூறுகிறது. திரு. குமரவேலன் அவர்கள் தன் கட்டுரையில், இரக்கத்திற்கும் அளவுகோலுண்டு என்று சான்றுகளுடன் விவரித்துள்ளார்.

பேராசிரியர் செல்வகுமார் அவர்களின் கட்டுரை, உலகில் 811 மில்லியன் மக்கள் பசியோடு படுக்கைக்குச் செல்கிறார்கள் என்ற அதிர்ச்சி அளிக்கும் உண்மையைச் சுட்டிக் காட்டுகிறது!

மருத்துவர் தாரா அம்மையாரின் இனிய கட்டுரை, நாட்டின் செல்வங்களான குழந்தைகளின் நலத்தைக் காக்கும் அவசியத்தை எடுத்துரைக்கிறது.

திரு. இராம்குமார் அவர்கள், உலகின் மிகச் சிறந்த நிறுவனங்களின் தலைவர்களில் மூன்றில் இருவர் ஏழைகளாகப் பிறந்தவர்கள் என்பதைத் தன் கட்டுரையில் விவரித்து, நமை வியப்பில் ஆழ்த்துகிறார்!

திரு.சனார்த்தனன் அவர்களின் கட்டுரை, மாபெரும் எழுத்தாளர் தகழியின் தகைமைகளை சிறப்புறக் கூறுகிறது.

திரு.செல்லத்தம்பி அவர்கள் தன் கட்டுரையில், இங்கிலாந்து வரலாற்றில் உள்ள விந்தை நிகழ்வுகளை விவரித்து நம்மை வியப்புறச் செய்கிறார்!

அறிஞர் முருகவேள் அவர்களின் கட்டுரை, வினை எனும் சொல்லின் சிறப்பையும், வினைப்பயனின் சிறப்பையும் தெளிவுற விளக்குகிறது.

தமிழறிஞர் கி.வா.ஜ. அவர்கள் தன் கட்டுரையில், தமிழ்ச் சங்கத்தில் சேர்ந்தால் அங்கேயே தங்கி விடுவீர்கள் (அத்துனை இனிமையுடையது தமிழ்) என்று வானரங்கள் எச்சரிக்கப்பட்டன என்று கம்பர் எழுதிய நயத்தை அழகுற உரைக்கிறார்.

மூதறிஞர் மாணிக்கனார், கலைஞரின் சிலப்பதிகார வழிநூல், மூலநூல் போலவே சிறப்புற விளங்குகிறது எனப் பாராட்டுகிறார்.

தொல்லிலக்கியத் தோரணம், உலகின் இயற்கையைக் கூறும் புறப் பாடலால் உயர்ந்து விளங்குகிறது.

பூமழை மாமணி துரை தனபாலன்

6. அன்புடையீர், வணக்கம்.

102ஆம் உலகத்தமிழ் அரிய படைப்புகளோடு அழகுற வந்திருக்கிறது.

ஆழ்மனத்தை நம்பச் சொல்லும் இராம்குமார் சிங்காரத்தின் 'எண்ணத்தை மாற்றுங்கள்' கட்டுரை இளைஞர்களுக்குப் பல உயர் சிந்தனைகளைத் தூண்டுவதாய் அமைந்திருக்கிறது. இந்தி நாவலாசிரியர் மதுர் கபிலா பற்றிய அரிய பல தகவல்களை அறிந்து கொள்ள முடிகிறது. பேராசிரியர் சங்கரநாராயணின் ஆங்கிலக் கவிதை இயற்கை எழிலைக் கண்முன் கொண்டுவந்து காட்டுகிறது. ஊழ்வினை உருத்து வருவதைச் சிறப்பாகக் குறிப்பிட்டுக் காட்டியிருக்கிறார் ந.ரா. முருகவேள். தொல்லிலக்கியத் தோரணம் மணக்கிறது.

செம்மொழிக்கவிஞர் மெய்ஞானி பிரபாகரபாபு



## செயல்வாணர் இராம்குமார் சிங்காரம்

### வெற்றியின் ரகசியம்

வெற்றியாளருக்கு இருக்க வேண்டிய தகுதிகளில் முதன்மையானது நேர்மறை சிந்தனை. அதற்காக நேர்மறை சிந்தனையோடு ஒரு செயலில் இறங்கினால் உங்களை தோல்வி அணுகாது என்று பொருள் கொள்ள வேண்டாம். ஆனால், எத்தனை பெரிய தோல்வி வந்தாலும், மீண்டு எழுந்து சாதிக்கும் மன வலிமையை நேர்மறை சிந்தனை உங்களுக்கு வழங்கும்.

ஒரு எறும்பு தன்னைவிட அளவில் பெரிய சர்க்கரைத் துண்டை இழுத்துக் கொண்டு சென்றது. அது செல்லும் பாதையில் விரிசல் இருந்தது. சிறிய எறும்பால் கடக்க முடியாத அளவுக்கு விரிசல் பெரிதாக இருந்தது. எறும்பு யோசித்தது. தூக்கி வந்த சர்க்கரைத் துண்டை அந்த விரிசலின்மேல் வைத்தது. சர்க்கரைத் துண்டில் ஏறி அந்தப் பக்கம் சென்றது. மீண்டும் சர்க்கரைத் துண்டை இழுத்துக்கொண்டு சென்றது.



இதுதான் நேர்மறையான அணுகுமுறை. நேர்மறை சிந்தனை கொண்டவர்கள் முடியாது என்று பின்வாங்குவதில்லை. நினைத்ததை அடையும் வரை முயற்சியை கைவிடுவதும் இல்லை.

பங்குச் சந்தை குறியீட்டு எண்ணை கண்டறியும் 'ஸ்டாக் டிக்கர்' என்ற கருவியைக் கண்டுபிடித்து தன்னை ஓர் இளம் விஞ்ஞானியாக அடையாளப்படுத்தியவர் தாமஸ் ஆல்வா எடிசன். மின்சார பல்பு,

திரைப்படக் கருவி, கிராமபோன் இசைத் தட்டு, சிமெண்ட் என 1368 அறிவியல் கண்டுபிடிப்பை உலகத்துக்கு வழங்கிய மாபெரும் சாதனையாளர்.

தன்னுடைய வாழ்க்கையின் எந்த ஒரு நிமிடத்தையும் எடிசன் வீணடித்ததே இல்லை. தினமும் 18 மணிநேரம் ஆராய்ச்சிக்காக செலவிட்டார்.



யாராவது அவரது கண்டுபிடிப்புகளைப் பற்றிக் கேட்டால், 'நேற்றைய கண்டுபிடிப்புகளைப் பற்றிப் பேசி இன்றைய நேரத்தை வீணடிக்க விரும்பவில்லை' என்பார். எல்லாவற்றையும் நேர்மறை சிந்தனையோடு அணுகினார்.

அதனால்தான் ஆயிரம் முறை தோல்வியை சந்தித்த பிறகும் மனம் தளராமல் அவரால் மின் விளக்கைக் கண்டுபிடிக்க முடிந்தது. அவரிடம் மின் விளக்கைக் கண்டு பிடிக்கும் முயற்சியில் ஈடுபட்டபோது ஆயிரம் முறை தோல்வியடைந்ததைப் பற்றி என்ன நினைக்கிறீர்கள் என்று கேட்டபோது அவர் சொன்ன பதில் என்ன தெரியுமா? "அந்த ஆயிரம் முறையும் மின் விளக்கு தயாரிக்கப் பயன்படாத 1000 பொருட்களைக் கண்டு பிடித்தேன்" என்றார்.

இந்த நேர்மறை சிந்தனை தான் வெற்றியாளர்களிடம் இருக்க வேண்டிய அடிப்படைத் தகுதி. இந்தத் தகுதியை வளர்த்துக் கொண்டால் நீங்களும் நாளைய வெற்றியாளர்தான்.

வளரும்...



**முனைவர் வி.அன்புமணி**

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர், இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை, கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி ( தன்னாட்சி ), ஈரோடு.

**பாபு குலாப்ராய்**

(1888 - 1963)



**வாழ்நாள் முழுதும் தன் போக்கை மாற்றிக் கொள்ளாமல், மெதுவாகவும், சீராகவும் ஓடிக்கொண்டே இருக்கும் ஒரு சம வெளி நதியைப் போன்ற தனித்துவம்தான் பாபு குலாப்ராயின் அடையாளம். கட்டுரையாளர், உரைநடை எழுத்தாளர், தத்துவ வாதி, விமர்சகர் மற்றும் ஆசிரியர் எனப் பன்முகம் கொண்டவர். மேலும், குலாப்ராய், இந்தி மற்றும் சமஸ்கிருத மொழிகளில் நன்கு புலமை பெற்றவர்.**

குலாப்ராய் த்விவேதி சகாப்தத்தின் கலாச்சார நெறிமுறை பாரம்பரியத்தை பிரதிநிதித்துவப்படுத்தினார். ஒரு பக்கம் தீவிர சிந்தனை கொண்ட படைப்புகளை உருவாக்கினார், மறுபுறம், நகைச்சுவை நிறைந்த தொடர் கட்டுரைகளை எழுதினார். எளிமையான, கடினமான மற்றும் தீவிரமான இலக்கியத் தலைப்புகளை வாசகரும் பின்பற்றும்படி செய்வதில் தேர்ச்சி பெற்றவராக விளங்கினார். விமர்சனம், கட்டுரை என இரண்டிலும் தனக்கென ஒரு நடையைக் கொண்டிருந்ததால், இந்தி மொழி இலக்கியத்தின் நவீன கால கட்டுரையாளர்கள் மற்றும் விமர்சகர்களில் பாபு குலாப்ராய்க்கு மிக உயரிய இடமுண்டு.

பாபு குலாப்ராய் உத்தரபிரதேசத்தின் இட்டாவா வில் பிறந்தார். மெயின்புரியில் தனது ஆரம்பக் கல்வியைப் பெற்றார். பின் ஆக்ரா பல்கலைக்கழகத்தில் தத்துவம் மற்றும் எல்எல்பியில் முதுகலைப் பட்டமும் பெற்றார். பிறகு, சத்தர்பூருக்குச் சென்று அங்கு மகாராஜாவின் தனிப்பட்ட செயலாளராகப் பணியாற்றினார். பிறகு அவர் அங்கு திவானாகவும், தலைமை நீதிபதியாகவும் பதவி வகித்தார். அரசரின் மரணத்திற்குப் பின், ஆக்ராவுக்கு வந்தவர், செயின்ட் ஜான்ஸில் இந்தித் துறைத் தலைவராகப் பணியாற்றினார்.

குலாப்ராயின் படைப்புகள், தத்துவம் மற்றும் இலக்கியம் என இரண்டு வகைப்படும். குலாப்ராயின் தத்துவப் படைப்புகள் அவரது தீவிர ஆய்வு மற்றும் சிந்தனையின் விளைவாகும். இந்தி இலக்கியத்தில்

குறிப்பாக, தத்துவ சிந்தனைகளில் நிலவிய பற்றாக்குறையை அவரது படைப்புகள் ஈடு செய்தன. அவரது விமர்சனக் கட்டுரைகள் அனைத்தும் தத்துவார்த்தமாகவும், நடைமுறை ரீதியாகவும் இருந்தன. மேலும், சமூகம், கலாச்சாரம், உளவியல் போன்ற பல்வேறு விஷயங்களில் அவர் இந்தி இலக்கியத்தை வளப்படுத்தியுள்ளார்.

குலாப்ராயின் மொழி தூய்மையான மற்றும் செம்மைப்படுத்தப்பட்ட கரி போலி இந்தியாகும். அனைத்து விடயங்களிலும் தனது எழுதுகோலை செலுத்தியிருந்தாலும், சாதாரண மனிதனின் வாழ்க்கை தொடர்பான தலைப்புகளில் அவர் எழுதிய கட்டுரைகள் நூற்றாண்டு கடந்தும் இன்றும் விரும்பப்படுகின்றன. விமர்சகர்களின் கூற்றுப்படி, பாபு குலாப்ராய் எந்த ஒரு விடயத்தையும் ஆழமாகப் பகுப்பாய்வு செய்திருந்தாலும், தனது புலமையைக் காட்டி, கட்டுரைகளை ஒருபோதும் வாசகர்களுக்கு சுமையாக மாற்ற விரும்பவில்லை. உணர்ச்சிகள் மற்றும் கருத்துகளின் அற்புதமான சங்கமம் அவரது கட்டுரைகள் எங்கும் விரவியிருக்கும். அவரது படைப்புகள் மூலம், அவர் தனது எண்ணங்களையும் கருத்துகளையும் மக்கள் முன் வைத்ததோடு அன்றைய சமூக சூழ்நிலையையும் அதில் உள்ள விஷயங்களையும் விவாதித்தார்.

தனிப்பட்ட வாழ்க்கையிலும் தொழில் வாழ்க்கையிலும் தங்கள் குறைபாடுகளை விவரிக்கத் துணிந்த உலகின் மிகச் சில எழுத்தாளர்களில் பாபு குலாப்ராயும் ஒருவர். அவரது புத்தகம் "மேரி அசஃபல்தாயேன்" (எனது குறைபாடுகள்) இந்த விஷயத்தில் ஒரு தலைசிறந்த படைப்பாகும். பல மூல நூல்களின் உருவாக்கத்துடன், குலாப்ராய் பல நூல்களைத் திருத்தியும் உள்ளார். 'சித்தாந்த ஒளர் அத்யயன்', 'காவ்யா கே ரூப்', 'நவ்ரஸ்', 'அத்யயன் அவுர் அஸ்வாத்', 'சாகித்ய சமிக்ஷா' மற்றும் 'இந்தி சாஹித்ய கா சுபோத் இதிஹாஸ்' ஆகியவை அவருடைய புகழ்பெற்ற படைப்புகள் ஆகும். இந்தி இலக்கியத்தின் பல புகழ்பெற்ற எழுத்தாளர்களை உருவாக்கியதிலும் பாபுஜி முக்கிய பங்கு வகித்தார். தனது வாழ்நாளின் கடைசிக்காலம் வரை இலக்கியத்தில் மூழ்கியிருந்தார். அவரது இலக்கியச் சேவையை கௌரவிக்கும் விதமாக, ஆக்ரா பல்கலைக்கழகம் அவருக்கு டி.லிட். பட்டம் வழங்கியது.

வளரும்...

## சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்த்தனன்

## தகழி சிவசங்கரப் பிள்ளை

"இந்த பாரந்த திறந்த கடலில் எல்லாம் உள்ளது. என் குழந்தை எல்லாம். அங்கு செல்லும் ஆண்கள் அனைவரும் பாதுகாப்பாக திரும்பி வருவது ஏன் என்று நினைக்கிறீர்கள்? வீட்டிலுள்ள பெண்கள் தூய்மையான வாழ்க்கையை வாழ்வதே இதற்குக் காரணம்.

இல்லையெனில் கடலில் உள்ள நீரோட்டங்கள் அவர்களை விழுங்கிவிடும். கடலில் உள்ள ஆண்களின் வாழ்க்கைக் கரையில் இருக்கும் பெண்களின் கைகளில் உள்ளது. சக்கி தொடர்ந்தார். கருத்தம்மா அந்த உணர்வுப்பூர்வ கருத்துகளைக் கேட்டது இது முதல் முறை அல்ல. நான்கு மீனவப் பெண்கள் கூடும் இடங்களில், ஒருவர் அந்த வார்த்தைகளைக் கேட்டார்.

ஆனால் பரிசுட்டியுடன் சிரித்தது தவறா ஒரு மீனவருடன் அவள் தன் வாழ்க்கையை இன்னும் ஒப்படைக்கவில்லை. அவள் அத்தகைய வாழ்க்கையை வாழும்போது, அவள் அதை மிகுந்த கவனத்துடன் பாதுகாப்பாள். எப்படி செய்ய வேண்டுமென அவளுக்குத் தெரியும். ஒரு மீனவப் பெண்ணுக்கு யாரும் கற்பிக்கத் தேவையில்லை.

கடல் ஏன் சில நேரங்களில் இருட்டாகிறது என்று உங்களுக்குத் தெரியுமா? அப்போதுதான் கடல் தெய்வத்தின் கோபம் அதிகரிக்கிறது. பின்னர் அவள் எல்லாவற்றையும் அழித்துவிடுவாள். மற்ற நேரங்களில் அவள் தன் குழந்தைகளுக்கு எல்லாவற்றையும் கொடுப்பாள். கடலில் செல்வம் உள்ளது.

குழந்தை செல்வம் சக்கி கூறினார். தூய்மை என்பது பெரிய விஷயம் மீனவரின் வலிமையும் செல்வமும் அவரது மனைவியின் தூய்மையில் உள்ளது.

"குணமும் ஒழுக்கமும் இல்லாத சில காசு முதலைகள் கடற்பரப்பை அசுத்தப்படுத்துகின்றன. மீன்களை பிரித்தெடுக்க உதவுவதற்கு பெண்கள் உள்நாட்டிலிருந்து வருகிறார்கள். கடற்கரையின் தூய்மை அவர்களுக்குப் புரியவில்லை. அவர்கள் கடல் தெய்வத்தின் மகள்கள் அல்ல. ஆனால் மீனவர்கள் அவர்களின் வேலைக்கு பணம் செலுத்துகிறார்கள்.

வளரும்...

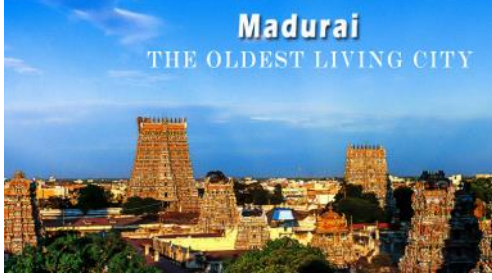


பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழக அரசு

66

**Madurai- Canto-14- Madurai Darshan**



of King's barracks' Kootal top  
silver chanks, triple drum break,  
blow, boom, thrum and throb  
dour morn dim in bassy wake!  
I am low down, O, Sage!  
Worships,Kavunti; nearsob,

15

**Dappled Dawn**

In exterior arbor, in wet farm,  
in fields of paddy, parrots chirp;  
Sun at dawn bares lotus' charm  
Wary city!Celeb Chezhia's grip  
of sword!Quake foes in alarm!

5

blurts Kovalan "fallen am I low;  
noble Kannaki I have dragged  
through noxious wild in woe;  
smarted her.Be she relaxed  
in your custody. Let me go,

20

**Chanks and Drums**

In shrine of forehead-eye-Siva's,  
of Balaram with battle axe,  
of Maal with Standard Garuda's  
of Muruka's bantam cock flags,  
of Mutts of Virtue, Caritas,

10

meet city tradesmen,tell status  
mine in for new startup; show  
plans, barter for business!"

Prior Deeds Dire!

Lack in prior deeds is arroyo  
to grief-trough;shun evil fuss,

25

**To Continue...**



நோமண்டியில், அவனுக்குச் சொந்தமான நிலப்பகுதிகள் பலவற்றை இரண்டாம் பிலிப்புக் கையகப்படுத்தியிருந்தான். அவற்றை மீட்பதற்கான போரில் ஈடுபட்டிருந்தபோது இரண்டாம் இறிச்சாட் கொலை செய்யப்பட்டான்.

இரண்டாம் இறிச்சாட் மன்னன் இறந்ததும், அவனுடைய தம்பியான யோன் (John) இங்கிலாந்தின் அரசனாக முடிசூடினான். ஆட்சிப் பற்றியும், அரசாங்க நிர்வாகம் பற்றியும் அறிந்தவனாகவும், கல்விக் கற்றவனாகவும் இருந்தும், இதயமற்ற, பேராசைப் பிடித்த துரோகி என்ற பெயர்தான் அவனுக்கு இருந்தது. 1199 ஆம் ஆண்டில் அரியாசனம் ஏறிய யோன் மன்னன், போப்பாண்டவ ரோடு ஒத்துப்போகாமல், அவருடைய எதிரியானான்.

1208 ஆம் ஆண்டில் போப்பாண்டவர் இங்கிலாந்து நாட்டுக்குத் தடைவிதித்து யோன் மன்னனைக் கிறித்தவ மதக் குடும்பத்திலிருந்து நீக்கினார். போப்பாண்டவரின் இந்த இரண்டு நடவடிக்கைகளும் நிரந்தரமானவையாக இல்லாதபோதும், நாட்டு மக்கள் குழப்பத்தில் ஆழ்ந்தனர்.



இதே வேளை நோமண்டி நாட்டுக்குரிய நிலங்கள் பலவும் பிரான்சு மன்னனால் கைப்பற்றப்பட்டன.

அவற்றை மீட்பதற்கான அவனது முயற்சிகளுக்காகப் பெருந்தொகைப் பணங்கள் செலவாயின. செலவுக்குப் பணம் தேவைப்பட்டதால் மக்களின் வரிச்சுமையை அவன் அதிகரித்தான். மக்கள் தவித்தனர். பிரபுக்களிடம் பணம் கேட்டான். அவர்களும் பணம் தர மறுத்து இவனை வெறுத்தனர்; மன்னனுக்கு எதிராகக் கிளர்ச்சி செய்தனர்.

மன்னனின் அதிகாரத்தை மட்டுப்படுத்த வேண்டிய அவசியம் வந்துவிட்டதாக உணர்ந்த பிரபுக்கள் பேருரிமைப்பட்டயம் (Magna Carta-Big Charter) என்ற ஆவணத்தை வரைந்து, அதில் கையொப்பமிடுமாறு கேட்டார்கள்.

அவனும் வேண்டா வெறுப்புடன் கையொப்பமிட்டான். ஆனால் அதில் கூறப்பட்டபடி நடந்து கொள்ளத் தவறினான். உள் நாட்டுப் போர் ஒன்று வெடித்தது.





திருவாசகமணி கே.எம்.பாலசுப்பிரமணியன்

7

**The** emphasis should be placed on the second syllable. Thus the lambic heptametre consists of seven feet in each line with each foot in its turn being made up of two syllables, the first being short and the next being long invariably. Now, with these points of guidance in mind if one were to read every line, it will be easy, flowing and musical, without the least obstruction or jarring anywhere.

It has been my constant and continuous care to see that the verses have a rhythm, flow and right music. If in spite of my best efforts, the readers should find any jarring rhythm or obstructed flow in any verse or verses, I will indeed be sorry for it. I can only say "better luck next time" and then be satisfied for the nonce.

The following is the way in which the couplet must be read. The mark stands for short and the mark'stands for long on each syllable as found below:

**"As Alpha is of all the letters' first and source of birth,**

**šo Gód primeval is alone the source of all this earth."**

I am not indeed the first person to have ventured upon this very formidable work of translating Tirukkural into metrical and rhyming couplets. In English at least there



had been quite a few poetic translations before mine.

One Mr. S.M. Michael had translated a portion into rhyming couplets in the nineteenth century.

Another author and E.J. Robinson has translated in rhymed couplets the first 24 Chapters of Part 1.

Of course, Dr. G. U. Pope's translation into metrical and rhymed verses is too well known.

Nevertheless, it will be easily conceded by an impartial reader that the couplets of Michael and Robinson as seen below are hardly sufficient or strong to do justice to the original Kural venbas in Tamil.

**S.M. Michael:**

"Even fasting saints are not so pure As the brave who taunts and faults endure."

**To Continue...**



தமிழாசிரர் அறிஞர் ந ரா முருகவேள்

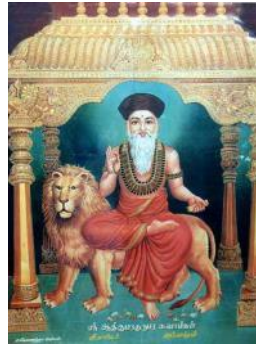
15

மேலும் இச் சொல்லானது, ஒரு வகையில் வியக்கத்தக்க அமைப்புடையதாக விளங்குகின்றது எனலாம். இச் சொல் முற்பகுதியால் ஒருமையையும், பிற்பகுதியாற் பன்மையையும் ஒருங்கே இனிதியைத்து உணர்த்துவதாக உள்ளது. இச் சிறப்பியல்பினை விதந்து வியந்தே.

"ஒருவர் என்பது உயர் இரு பாற்றாய்ப் பன்மை வினைகொளும் பாங்கிற் றென்ப "

என நன்னூலார் நவின்றருளினார். சிறந்த இந் நூற்பாவன் திட்ப நுட்பம் தெளிந்த சிவஞான சுவாமிகள் இதற்கு நன்னூல் விருத்தியுரையுள் வகுத்துள்ள உரை பெரிதும் சுவை பயப்பதாகும்.

ஒருவர் என்னும் இவ்வரிய சொல்லின் அருமை பெருமைகளை, அறிந்துணர்ந்து மகிழக் குமரகுருபர அடிகளார்க்கு ஓர் அரிய வாய்ப்புக் கிடைத்தது. உலகிற் பல மதங்கள் கடவுளை பெண்ணையும் ஆணாகவே வைத்துப் போற்றுகின்றன. மற்றும் பல மதங்கள் பெண்ணாகக் கருதி வழிபாடு புரிகின்றன. மனித சமுதாய வாழ்வில் ஆணுக்கும் பெண்ணுக்கும் உள்ள சமவுரிமையினையும் நிலையினையும் உணர்ந்திருந்த பழந்தமிழர்கள், கடவுளைத் தனியே ஆணாகவோ பெண்ணாகவோ கருதாமல், ஆண் பெண் என்னும் இருதிறக் கூறும் அமைந்த அம்மையப்பராகக்



கொண்டு, பண்டு தொட்டே வழிபட்டு வருகின்றனர்.

"நீல மேனிவாலிழை பாகத்து ஒருவன் இருதாள் நிழற்கீழ் மூவகையுலகும் முகிழ்த்தன முறையே"

என ஐங்குறுநூறு என்னும் சங்கநூல் இவ் வுண்மையைச் செவ்விதின் வலியுறுத்தும். "பெண்ணுரு ஒரு திறன் ஆகின்று அவ் வருத்தன்னுள் அடக்கிக் கரக்கினும் கரக்கும்" எனப் புறநானூறு கூறுதலும் காணலாம். கந்தழிப் பொருளின் இயல்பினை உண்மையாற் கண்டுணர்ந்த சான்றோர் என நச்சினார்க்கினியர் கூறும் மாணிக்க வாசகர், அம்மையப்பரின் திருவுருவத்தினையே தொன்மைக் கோலம்' (கோத்தும்பி 17) எனத் தொழுது போற்றியருளிச் செய்கின்றார்.

இத்தகைய அம்மையப்பரின் (அர்த்த நாரீசுவரரின்) திருவுருவச் சிறப்பினை விளக்கும் முறையிலும், ஒருவர்' என்னும் சொல்லின் அமைப்பினை வியக்கும் முறையிலும், பின்வரும் பாடலைக் குமர குருபரர் அருளிச் செய்து நம்மனோரை உவப்பித்து உய்விக்கின்றார்.

வளரும்...



வாகீச கலாநிதி கி.வா.ஜ.

பல காலமாக வழங்கும் நூற் செய்தி களையும் பரம்பரை வரலாறுகளையும் அடியோடு பயனற்றன என்று ஒதுக்கித் தள்ளுவது முறையன்று. அவ்வளவுக்கும் மூலகாரணமான உண்மையொன்று இருக்கத்தான் வேண்டும்.

அகத்திய முனிவர் பெயரால் வழங்கும் நிகழ்ச்சிகள் அவ்வளவும் நிகழாமல் சில மாத்திரம் நிகழ்ந்திருக்கலாம், அகத்தியர் என்ற ஒருவர் இருந்தது உண்மையே, அவர் மிக்க பெருமையும் ஆற்ற லும் உடையவராக இருந்தமையால் மக்கள் அவருக்குப் பின்னும் பெருமை அளிக்க வேண்டிப் பல கதைகளைக் கட்டிப் பரப்பியிருக்கலாம்.

இவ்வளவு கதைகளுக்குள்ளும், அகத்தியர் ஒருவர் மகா பராக்கிரமசாலியாகவும் மேதாவியாகவும் இருந்தார் என்ற உண்மை தான் விளங்குகின்றது.

அகத்தியர் மூன்று தமிழுக்கும் இலக்கணமாக ஓர் இலக்கண நூல் இயற்றினார். அது அவருடைய பெயரோடு சார்த்தி, அகத்தியம் என்று வழங்கலாயிற்று. தமிழ் நாட்டில் அந்த இலக்கண நூல் பரவிப் பெரும் புகழை அடைந்தது.



தவத்தால் உயர்ந்து தமிழ் வளர்த்த அகத்திய முனிவரைத் தெய்வத்தைப் போலக் கொண்டாடினார்கள். சிவ பெருமானுக்கு அடுத்தபடியாக எண்ணக் கூடிய பெருமை யுடையவர் அகத்தியர் என்று புலவர்கள் பாராட்டுகிறார்கள்.

முனிவர்கள் பலர் வந்தாரென்று சொல்ல வேண்டுமானால், முனிவர் வந்தார்; அகத்தியர் வந்தார் என்று அவரைத் தனியே எடுத்துக் கூறுவது ஒரு வழக்கம். அதனால் அவருக்குத் தனித் தலைமை இருந்த தென்பது தெரியவரும்.

வளரும்...



வ.க.ப.மாணிக்கம்

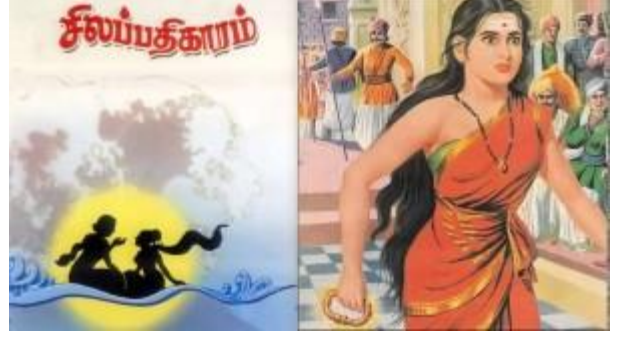
**காப்பியக்** கடைசியில் ஒளிந்திருந்த இளங்கோவை ஒரு பாத்திரம் ஆக்கி நாடக நாயகனாக உயர்த்துவார் கலைஞர். சிலப்பதி காரம் கண்ணகியின் மண மங்கலத்தில் தொடங்கி இளங்கோ துறவில் முடிந்திருப்ப, கலைஞரின் நாடகச் சிலம்போ இளங்கோ துறவில் தொடங்கிக் கண்ணகியின் கடவுள் மங்கலத்து முடிவதைப் பார்க்கின்றோம்.

இளங்கோவின் காதைப் பெயர்கள் வேறு. கலைஞரின் காட்சிப் பெயர்கள் வேறு. அவர் தலைப்புக்களை இவர் யாதும் பின்பற்றாமை யினாலே, கலைஞரின் சிலப்பதிகாரம் மூலத் தன்மையுடையது என்பது வெளிப்படை.

குன்றக் குறவர்கள் கண்ணகி கோவல னொடு வான் வழிச் சென்ற இறும்பூதான செய்தியைச் செங்குட்டுவனிடம் கூறும் போது உடனிருந்தவர்கள் யார் யார் என்று காண்பது சிலப்பதிகாரச் சிக்கல்களுள் ஒன்று.

தண்டமிழ் ஆசான் சாத்தனார், இளங்கோவடிகள் இருவருமே அப்போது இருந்தனர் என்று கொள்வாரும் உண்டு. இளங்கோ அப்போது இருந்திலர் எனக் கொள்வாரும் உண்டு. இதனைச் சிலப்பதி கார மூலத்தோடும் உரைகளோடும் ஒட்டி

ஆராய்ந்த கலைஞர் அதனைச் சிறிது வேறுபட நாடகப் பாங்கில் அமைத்துக் காட்டுவர்.



இளங்கோ மலைக்குறவர்களை எதிர்பா ராது வழியிடைக் கண்டார் எனவும், அவர் களையும் அழைத்துக் கொண்டு மலை வளம் காண முன்னரே வந்திருந்த அண்ணன் செங்குட்டுவனையும், அண்ணி வேண்மாளையும், ஆசான் சாத்தனாரையும் சென்று பார்த்தார் எனவும் இந்நால்வர் முன்னிலையில் மலைக்குறவர்கள் தாம் கண்ட கண்ணகி நிகழ்ச்சியைச் சொல் லினர் எனவும் கலைஞர் நூல் தெளிவு செய்யும். இதனால் இளங்கோ வேண்மார் உடனிருந் தருளி' என்ற சிலம்பின் அடிக்குக் கலைஞர் துணிந்த உரைத் தெளிவு புலனாகும். சிலம்பின் தோற்றம் எனப் 'பெயரிய ஐந்தாங்காட்சி சிலப்பதி காரக் காப்பியம் எழுதத் தொடங்கியதைக் குறிக்கின்றது.

வளரும்...



நரம்பியல் மருத்துவர் தமிழ்ச் செம்மல் ஒளவை மெய்கண்டான்

நம் தேசியகீதம் இயற்றிய, இரவீந்திரநாத் தாசுர், அவர் எழுதிய கீதாஞ்சலி என்ற கவிதை நூலுக்காக, 1913-ல் நோபல் பரிசு வழங்கப் பெற்றார். அவ்வமயம், இந்திய தேசத்திலிருந்து ஆக்ஸ்போர்டு பல்கலைக் கழகம் படிக்கச் சென்ற மாணவர்கள் மிகவும் குறைவானவர்களே ஆனாலும் அவர்கள் மட்டும் ஒன்று சேர்ந்து சிறுகுழு அமைத்திருந்ததாகவும் ஆக்ஸ்போர்டு யூனியனில் முக்கியப் பகுதியில் அதிகாரமிக்கவராகவும் இருந்திருக்கின்றனர்.



1912ஆம் ஆண்டு முதல் தொடங்கப்பட்ட அந்தச் சங்கத்தில் வாராந்திரக் கூட்டங்கள் நடத்துவர். புகழ்ப் பெற்ற இங்கிலாந்து பேச்சாளர்களை வரவழைத்துக் கூட்டங்கள் நடத்தி வந்தனர். மாணவர்களுக்கிடையே சர்ச்சைகள் வருவதும், சண்டையிட்டுக் கொள்வதும் உண்டு. ஆங்கிலேய மாணவர்கள், இந்திய மாணவர்களுக்கிடையே எதிர்ப்புக் கோஷங்களிட்டுக் கொள்வதும் அடிமை இந்தியர்களே! உங்கள் நாட்டிற்குச் செல்லுங்கள் என்று ஒருவருக்கொருவர்கை கலப்பில் ஈடுபட்டுக் கொண்டும் இருந்ததாகத் தெரிகிறது.

இந்திய மாணவர்களில் ஒருவராக இருந்தவர் அன்றைய பிரிவுப்படாத வங்காள மாநிலத்தைச் சேர்ந்த திரு ஹசன் ஷாகீது சுஹ்ரா வார்டி என்ற புகழ் பெற்ற கிழக்குப் பாகிஸ்தானிய வங்காளக் கவிஞரெனப் பெருமைப் பெற்றவர். மிகவும் வசதிபடைத்த குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவர். இவர் தந்தை சர் சாகீது சுஹ்ரா வார்டி, கல்கத்தா உயர்நீதிமன்ற நீதிபதியாக இருந்தவர். இவரின் இளைய சகோதரர் அரசியல்வாதி, பின்னர்

பாகிஸ்தானில் 5-வது பிரதம மந்திரியாக இருந்தவர்.

ஷாகீது சுஹ்ரா வார்டி 1909ல் கல்கத்தாவில் ஆங்கிலத்தில் பி.ஏ. (Hons) படித்து விட்டு 1913-ல் ஆக்ஸ்போர்டு பல்கலைக் கழகத்தில் சட்டம் படித்தார். 1914-ல் ரஷ்யா சென்று, புரட்சியில் ஈடுபட்டு 1917-ல் அங்கு கைது செய்யப்பட்டுப் பின் பாரீசில் குடிபெயர்ந்தவர். புகழ் பெற்ற ரசிய நடிகையைத் திருமணம் செய்து கலையிலே ஆர்வம் கொண்டிருந்தவர். 1947-பாகிஸ்தான் பிரிவினைக்குப்பின் கராச்சிக்கு வந்தார். 1954 முதல் பாகிஸ்தான் வெளிநாட்டுப் பிரதிநிதி [Ambassador]யாக இருந்து யுனெஸ்கோவில் முக்கியப் பதவி வகித்து 1959 முதல் ஓய்வில் இருந்தவர்.



நமது பிரதமர் ஜவஹர்லால் நேருவின் நெருங்கிய நண்பராக இருந்து 1965-ல் கராச்சியில் மரணமடைந்தார். அவர் எழுதிய ஆக்ஸ்போர்டில் தாசுர் என்ற கட்டுரையில் பல சுவாரசியமான தகவல்களை எழுதியிருக்கிறார். பல எதிர்ப்புகளை சந்தித்து கைகலப்புடன், இந்திய மாணவனாக ஆக்ஸ்போர்டில் இருந்தபோது நம் நாட்டைச் சேர்ந்த ஒரு அறிஞர் இலக்கியவாதி தாசுர் என்றொருவர் நோபல் பரிசு பெறப் போகிறார் எனத் தெரிந்தாலும் அங்கிருந்த மாணவர்களுக்குத் தலை கால் புரியவில்லை.

அதுவரை ஏதோ வேதம் ஓதிக் கொண்டு, தெருவில் சந்நியாசிகளாக இருப்பவர்களாகவும், பாம்பாட்டிகளாகவும் சாமியார்களாகவும் மட்டுமே தெரியப்பட்ட இந்தியர்கள், இதையே வெளிநாட்டினர் சொல்லி, கேலி செய்தும் வந்து கொண்டிருந்தவர்கள், தாசுரின் நோபல் பரிசு செய்தி பெரும் அதிர்ச்சியை அவர்களுக்குத் தந்தது; அதைவிடக் கொடுமை இந்திய மாணவர்களை ஆங்கிலேய மாணவர்கள் "கங்கைக் கரைத்தீவிரவாதிகள்" எனக் கேலியும் செய்து வந்தவர்கள், வாயடைத்துப் போய் இருந்தார்கள்.

வளரும்...

திரு.அறிவரசன், தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

991	General clauses Act	பொதுவிதிகள் சட்டம்
992	Granules to Film conversion	நெகிழி மணிகளை உருக்கி பாலிதீன் பைகள் தயாரித்தல்
993	Gorkhas Gas Turbine project	எரிவளி மின் திட்டம்
994	Guide to Tamils Future	தமிழின எதிர்காலவழி காட்டி
995	Go-it-above approach	தனித்து நிற்கும் தனித்துப் போட்டியிடும்
996	Goeloelesianlie	கோய்நெல்ஸ்பெஸ்
997	Gurard-of-\$-honour	மரியாதை அணிவகுப்பு
998	Goondas Act	குண்டர்கள் தடுப்புச் சட்டம்
999	Get hold of the wrong end of the stick	தப்பெண்ணம் கொள்
1000	Gilt-edged securities	உத்தரவாதமான கடன்பத்திரங்கள்
1001	Gestation period	தொழில் வளர்ந்து உரியநிலை அடைவதற்கு தேவையான கால அளவு
1002	Gimlet	தமரூசி (அ) ஆக்கர்
1003	Guinea worm Eradication programme	நரம்புச் சிலந்தி நோய் ஒழிப்பு திட்டம்
1004	Grace Mark	கருணை மதிப்பெண்
1005	Goodwill Delegation	நல்லெண்ணத் தூதுகுழு
1006	Garvett Machines	கார்னெட் எந்திரங்கள்
1007	Garvett fancy rolls	சித்திரவேலைப்பாடுடைய கார்னெட் உருளைகள்
1008	Gill boxes	செவுள் பெட்டிகள்
1009	Generation of Employment	வேலைவாய்ப்பு ஏற்படுத்துதல்
1010	Gross block at cost	அடக்கச் செலவில் மொத்த தொகுதித் தொகை

உண்டாயின் பதம் கொடுத்து  
இல்லாயின் உடன் உண்ணும்  
இல்லோர் ஒக்கல் தலைவன்



- ஒளவையார் - புறநானூறு, 95: 6-8

அதிகமாக இருக்கும்போது அனைவருக்கும் உணவளித்தும், இல்லாதபோது இருப்பதைப் பகிர்ந்தளித்துத் தானும் அவர்களோடு உண்டும் மகிழும் வறியோர் தலைவனாகிய எம் வேந்தன்.

- பேராசிரியர் ஆ மணவழகன்



Such our King's subjects are, to feast all, when in plenty, to share gladly, when in want, while falling to.

- Puram

- ஆங்கிலத்தில்

- முனைவர் ந.அருள்



अधिक होने पर सबको खाना खिलाना, जो भोजन नहीं है, जो कुछ है उसे साझा करना और उनके साथ खाकर आनंद लेना, गरीबों का नेता, हमारे राजा।

- औवैयार , पुरनानुरू, ९५:६-८

- இந்தியில்

- முனைவர் செள.வீரலெட்சுமி



தொடர்புக்கு



ulagathamizh@gmail.com

பார்வைக்கும்... படிப்புக்கும்...



www.facebook.com\ulagathamizh



www.twitter.com#ulagathamizh



www.ulagatamil.in  
www.utsmdu.org



ulagathamizh.blogspot.com